ГРАД СКОПЈЕ - QYTETI I SHKUPIT
Бр. Nr. 08-8306/1
26.12.2013
СКОПЈЕ-SHKUP

КОНФЕДЕРАЦИЈА НА СЛОБОДНИ СИНДИКАТИ НА МАКЕДОНИЈА
Бр. 03-82/3
26.12.2013 год.
СКОПЈЕ

ГРАД СКОПЈЕ
QYTETI I SHKUPIT

Организација на работодавачи на Македонија-ОРМ
Бр. 03-79
25.12.2013 год.
СКОПЈЕ

ССМ
СОЈУЗ НА СИНДИКАТИТЕ НА МАКЕДОНИЈА
СОВЕТ НА ССМ
Бр. 0802-455/1
25.12.2013 год.
СКОПЈЕ

Спогодба за основање на Локален економско социјален совет на Град Скопје

Член 1

Со потпишувањето на оваа спогодба, Град Скопје, Организацијата на работодавачи на Македонија, Сојузот на синдикати на Македонија и Конфедерација на слободни синдикати на Македонија, основаат Локален економско социјален совет на Град Скопје (во понатамошниот текст ЛЕСС), како заедничко консултативно и советодавно тело на Град Скопје.

Седиштето на ЛЕСС се наоѓа во Град Скопје.

Цели и задачи на Локален економско социјален совет

Член 2

ЛЕСС има консултативно-советодавна функција и разгледува прашања и дава мислења, предлози и препораки за одредени прашања од економско социјалната сфера особено прашањето за вработувањето на младите и зајакнување на суштинските врски помеѓу потребите на пазарот на труд дефинирани од страна на деловните субјекти и вештините што се развиваат кај младите преку образовниот систем. ЛЕСС се основа заради остварување на следните заеднички цели на социјалните партнери:

- воспоставување, поттикнување и развој на социјален дијалог помеѓу социјалните партнери и усогласување на нивните различни ставови и интереси на локално ниво;

Marrëveshje për themelim të Këshillit ekonomiko social lokal të Qytetit të Shkupit

Neni 1

Me nënshkrimin e kësaj marrëveshje, Qyteti i Shkupit, Organizata e punëdhënësve të Maqedonisë, Lidhja e sindikatave të Maqedonisë dhe Konfederata e sindikatave të lira të Maqedonisë, themelojnë Këshillin ekonomiko social lokal të Qyteti të Shkupit (në tekstin e mëtutjeshëm KESL), si trup i përbashkët konsultues dhe këshillëdhënës i Qytetit të Shkupit.

Selia e KESL gjendet në Qytetin e Shkupit.

Qëllime dhe detyra të Këshillit ekonomiko social lokal të Qyteti të Shkupit.

Neni 2

KESL ka funksion konsultues – këshillëdhënës i cili shqyrton çështje dhe jep mendime, propozime dhe rekomandime për çështje të caktuara të fushës ekonomike sociale, në veçanti në lidhje me çështjen për punësimin e të rinjve dhe fuqizimin e lidhjeve esenciale mes nevojave të tregut të definuar nga ana e subjekteve afariste dhe aftësive që zhvillohen te të rinjtë përmes sistemit arsimorë. KESL është i themeluar për qëllim të realizimit të qëllimeve të përbashkëta vijuese të partnerëve social:

- implementim, nxitje dhe zhvillim të dialogut social në mes partnerëve social dhe harmonizimin e qëndrimeve të tyre të ndryshme dhe interesave në nivel lokal;

- следење и давање оценки на влијанието на локалните политики врз економската и социјалната стабилност, развојот и животниот стандард во градот;
- следење на состојбата со вработеноста и предлагање на мерки за поттикнување на вработувањето и усогласување на образовниот процес со потребите на пазарот на труд;
- разгледување и предлагање мерки за унапредување на квалитетот на животот на граѓаните во Град Скопје;
- поттикнување на методи на мирно решавање на колективни/индивидуални работни спорови на локално ниво;
- меѓусебно информирање за важните прашања од дејноста на социјалните партнери;
- издавање на весници и.брошури и други публикации од делокругот на ЛЕСС.

Член3

ЛЕСС ги следи состојбите и разгледува прашања кои се однесуваат на подобрувањето на економско социјалната положба на работниците и работодавачите во градот и дава свои мислења и предлози, особено прашањата за:

- локалната економска политика и мерки за економскиот и социјалниот развој и стабилност;
- политика на вработувањето, особено вработувањето на младите;
- политика на цените и платите;
- конкуренцијата и продуктивноста;
- животниот стандард и сиромаштијата;
- развивање и унапредување на колективното договарање;
- поттикнување на мирното решавање на колективните работни спорови;
- подобрување на работните услови и заштита на работа;
- заштита на работната и животната средина;
- образование и професионална обука;

- përcjellja dhe dhënia e vlerësimeve në lidhje me ndikimin e politikave lokale mbi stabilitetin ekonomik dhe social, zhvillimin e standardit jetësorë në qytet;
- përcjellja e gjendjes së punësimeve dhe propozimi i masave për nxitje të punësimit dhe harmonizimit të procesit arsimorë me nevojat e tregut të punës;
- shqyrtimi dhe propozimi i masave për avancim të cilësisë së jetës së qytetarëve në Qytetin e Shkupit;
- nxitja e metodave për zgjidhje paqësore të kontesteve kolektive / individuale në nivel lokal;
- informimi i ndërsjellët për çështje të rëndësishme nga veprimtaria e partnerëve social;
- botimi i gazetave dhe broshurave dhe të publikimeve të tjera nga fushëveprimi i KESL.

Neni 3

KESL i përcjell gjendjet dhe shqyrton çështjet që kanë të bëjnë me përmirësimin e pozitës ekonomike sociale të punëtorëve dhe punëdhënësve në qytet dhe jep mendimet e veta dhe propozime, në veçanti për :

- politikën ekonomike lokale dhe për masat e zhvillimit dhe stabilitetit ekonomik dhe social;
- politikën e punësimeve, në veçanti për punësimin e të rinjve;
- politikën e çmimeve dhe pagave;
- konkurrencën dhe produktivitetin;
- standardin jetësorë dhe varfërinë;
- zhvillimin dhe avancimin e marrëveshjeve kolektive;
- nxitjen e zgjidhjes paqësore të kontesteve kolektive punuese;
- përmirësimin e kushteve punuese dhe mbrojtjen në punë;
- mbrojtjen e ambientit punues dhe jetësorë;
- arsimimin dhe trajnimet profesionale;

- воспоставување, поттикнување и развој на дијалогот на локално ниво помеѓу јавниот и приватниот сектор особено меѓу системот за образование и за поддршка при вработување од една страна и работодавачите од друга страна;
- стимулирање и поддржување на приватниот сектор за учество во дијалогот;
- воспоставување и зајакнување на врските помеѓу потребите на пазарот на труд дефинирани од страна на деловните субјекти и вештините што се развиваат кај младите преку образовниот систем;
- вклучување на младите во регионалниот дијалог преку нивно учество во ЛЕСС;
- размена на мислења и информации и постигнување на согласност околу важни економско-социјапни прашања од делокругот на локапната самоуправа (разгледување на клучни развојни документи на Градот кои имаат влијание врз економско социјапниот развој на Градот, вклучително и особено прашањето за подобрувањето на вештините за вработување кај младите);
- покренување на заеднички иницијативи за измена на постоечки и донесување на одпуки од надлежност на локалната самоуправа;
- учество во креирање на законските решенија кои влијаат на материјапна и социјалната положба на вработените, невработените, стечајните работници и работници технолошки вишок, пензионери, младите, жените и др.;
- материјапна, економска и социјапна положба на работниците и работодавачите во Град Скопје;
- развивање на колективното договарање, преговарање и скпучување на ниво на претпријатијата и установите;

- implementim, nxitje dhe zhvillim të dialogut në nivel lokal në mes sektorit publik dhe privat, në veçanti mes sistemit për arsim dhe për përkrahje gjatë punësimit nga njëra anë dhe punëdhënësit nga ana tjetër;
- stimulim dhe përkrahje të sektorit privat për pjesëmarrje në dialogun;
- implementimi dhe fuqizimi i lidhjeve në mes nevojave të tregut të punës, të definuar nga ana e subjekteve afariste dhe aftësive që zhvillohen te të rinjtë përmes sistemit arsimorë;
- inkuadrimi i të rinjve në dialogun rajonal përmes pjesëmarrjes së tyre në KESL;
- shkëmbimi i mendimeve dhe informacioneve dhe arritja e pëlqimit rreth çështjeve të rëndësishme ekonomike – sociale nga fushëveprimi i vetëqeverisjes lokale (shqyrtimi i dokumenteve kyçe zhvillimore të Qytetit të cilat kanë ndikim mbi zhvillimin ekonomiko social të Qytetit, duke përfshirë edhe çështjen për përmirësim të aftësive për punësime të rinisë);
- nisja e iniciativave të përbashkëta për ndryshime të vendimeve ekzistuese dhe për miratim të vendimeve që janë në kompetencë të vetëqeverisjes lokale;
- pjesëmarrje në krijimin e zgjidhjeve ligjore që kanë ndikime mbi pozitën materiale dhe sociale të punësuarve, të pa punësuarve, punonjësve të falimentuar dhe punëtorëve që janë tepricë teknologjike, pensionistëve, të rinjve, femrave etj;
- pozita materiale, ekonomike dhe sociale e punëtorëve dhe punëdhënësve në Qytetin e Shkupit;
- zhvillimi i marrëveshjeve kolektive, negociatave dhe arritjes së pajtimeve në nivel të ndërmarrjeve dhe institucioneve;

- здравствена и социјална заштита и сигурност;
- детската заштита;
- заштита на возрасните лица и лица со посебни потреби;
- демографски движења;
- приватизација;
- други прашања во согласност со актите на ЛЕСС.

ЛЕСС ги разгледува нацрт и предлог Одлуките и други акти од надлежност на Градот, од значење за економско-социјалните интереси на работниците и работодавачите, вработувањето, потребите на пазарот на труд и вештините што се развиваат кај младите, и по нив дава свое мислење.
Мислењето се доставува до Градоначалникот и Советот на Град Скопје, кои во рок од 30 дена од денот на приемот на мислењето, го информира ЛЕСС по однос на доставеното мислење.
ЛЕСС може по своја иницијатива да доставува мислења и предлози за економско-социјалните прашања до Градоначалникот и до Советот на Град Скопје.

Состав и избор на членови на ЛЕСС

Член 4

ЛЕСС брои 17 члена и тоа:

- Град Скопје: администрација на Град Скопје - 4 члена и Совет на Град Скопје – 2 члена;
- Организација на работодавачи на Македонија - 5 члена;
- Сојуз на синдикати на Македонија – 3 члена;
- Конфедерација на слободни синдикати на Македонија – 3 члена.

Секој од партнерите својот преставник во ЛЕСС го именува и менува во текот на мандатот врз основа на свои документи и изборни правила.

Мандатот на членовите на ЛЕСС трае 4 години.

- mbrojtjen dhe sigurinë shëndetësore dhe sociale;
- mbrojtjen e fëmijëve;
- mbrojtjen e personave të moshuar dhe personave me nevoja të posaçme;
- lëvizjeve demografike;
- privatizimit;
- çështje të tjera në pajtim me aktet e KESL.

KESL i shqyrton edhe draft dhe propozim vendimet dhe aktet tjera në kompetenca të Qytetit, që janë me rëndësi për interesat ekonomike sociale të punëtorëve dhe punëdhënësve, punësimeve, nevojat e tregut dhe aftësitë që zhvillohen te të rinjtë, dhe në lidhje me të njëjtit jep mendime.
Mendimet dorëzohen deri te Kryetari i Qytetit të Shkupit dhe deri te Këshilli i Qytetit të Shkupit, të njëjtit në afat prej 30 ditëve nga dita e pranimit të mendimit, e njofton KESL në lidhje me mendimin e dorëzuar.
KESL mund në iniciativë të tij, të dorëzoj mendime dhe propozime për çështjet ekonomike sociale, pyetje deri te Kryetari i Qytetit të Shkupit dhe deri te Këshilli i Qytetit të Shkupit.

Përbërja dhe zgjedhja e anëtarëve të KESL

Neni 4

KESL numëron 17 anëtarë edhe atë:

- Qyteti i Shkupit: administrata e Qytetit të Shkupit – 4 anëtarë dhe Këshilli i Qytetit të Shkupit – 2 anëtarë;
- Organizata e punëdhënësve të Maqedonisë - 5 anëtarë;
- Lidhja e sindikatave të Maqedonisë – 3 anëtarë;
- Konfederata e sindikatave të pavarura të Maqedonisë – 3 anëtarë.

Secili nga partnerët përfaqësuesin e saj në KESL e emëron dhe ndryshon gjatë mandatit në bazë të dokumenteve të saj dhe rregullave të zgjedhjes.

Mandati i anëtarëve të KESL zgjat 4 vjet.

Начин на работа и одлучување на ЛЕСС

Член 5

Работата на ЛЕСС е јавна.
Седниците на ЛЕСС ги закажува и води претседавачот на ЛЕСС.

Член 6

ЛЕСС својата функција ја остварува преку:

- седници;
- работа на работни тела;
- ангажирање на стручни лица за прашања од делокругот на работата на ЛЕСС;
- индивидуална активност на членовите на ЛЕСС.

Заради разгледување на ставовите по одделни прашања од својот делокруг, ЛЕСС може да формира постојани и повремени работни тела. Начинот на работа на овие тела се утврдува со Деловник за работа на ЛЕСС.
ЛЕСС може да покани и еминентни стручњаци како и преставници на други организации ,да учествуваат во работа на работните тела.

Член 7

За да може ЛЕСС да одржува седници потребно е присуство на половина од членовите.
Ставови и одпуки на ЛЕСС се донесуваат со консензус на членовите на ЛЕСС.
Начинот на гласање и учеството во работата на ЛЕСС на членовите наведени во член 4 од оваа Спогодба, кои партиципираат во работата на ЛЕСС се регулира со Деловникот за работа на ЛЕСС.

Член 8

ЛЕСС за својата работа, ставовите и одлуките ја информираат јавноста по пат на соопштенија, конференции за печат, со поединечни истапувања на членовите и на други начини.

Mënyra e punës dhe vendimmarrjes në KESL

Neni 5

Puna e KESL është publike.
Seancat e KESL i thërret dhe i udhëheq kryesuesi i KESL .

Neni 6

KESL funksionin e saj e realizon përmes:

- seancave;
- punës së trupave punuese;
- angazhimit të personave profesionist për çështje nga fushëveprimi i punës së KESL;
- aktivitete individuale të anëtarëve të KESL.

Për shqyrtimin e qëndrimeve në lidhje me çështje të caktuara nga fushëveprimi i tyre, KESL mund të formojë trupe punuese të përhershme dhe të përkohshme. Mënyra e punës së këtyre trupave përcaktohet me Rregulloren për punë të KESL.
KESL mund të ftojë edhe profesionist eminent si dhe përfaqësues të organizatave tjera që të marrin pjesë në punën e trupave punues.

Neni 7

Që të mund të zhvillohen seanca të KESL është e nevojshme që të marrin pjesë gjysma e anëtarëve.
Qëndrimet dhe vendimet e KESL sillen me konsensus të anëtarëve të KESL.
Mënyra e votimit dhe pjesëmarrjes në punën e KESL të anëtarëve nga neni 4 i kësaj Marrëveshje, të cilit marrën pjesë në punën e KESL rregullohet me Rregulloren për punë të KESL.

Neni 8

KESL për punën e vet, qëndrimet dhe vendimet informon publikun nëpërmjet shpalljeve, konferencave për shtyp, me paraqitje të veçanta të anëtarëve dhe në mënyra të tjera.

Член 9

ЛЕСС од своите редови бира претседавач на ЛЕСС и заменик претседавач.

Мандатот на претседавачот и заменикот трае една година.

Функција на претседавачот наизменично ја вршат претставниците на Град Скопје, претставници на синдикати на Македонија и претставници на Организација на работодавачи на Македонија.

Претседавачот на ЛЕСС го застапува ЛЕСС и презема други работи во делокруг на работа на ЛЕСС.

Neni 9

KESL nga radhët e veta zgjedh kryesuesin e KESL dhe zëvendës kryesuesin.

Mandati i kryesuesit dhe zëvendësit zgjat një vit.

Funksionin e kryesuesit e kryejnë me radhë përfaqësuesit e Qytetit të Shkupit, përfaqësues të sindikatave të Maqedonisë dhe përfaqësues të Organizatës së punëdhënësve të Maqedonisë.

Kryesuesi i KESL përfaqëson KESL dhe ndërmerr punë të tjera nga sfera e veprimit e KESL.

Член10

Заради успешно и ефикасно обавување на работите од својот делокруг, ЛЕСС формира комисии:

- за права од работен однос и социјални права;
- за економски прашања;
- за прашања од областа на работното и социјалното законодавство;
- колективното преговарање и мирното решавање на колективните спорови;
- за образование и вработување;
- за заштита на работната и животната средина;
- за безбедност и здравје при работа;
- за млади.

ЛЕСС може да формира и други комисии според потребите.

Neni 10

Për shkak të realizimit të suksesshëm dhe efikas të punëve nga sfera e veprimit të vet, KESL formon komisione:

- për të drejtën e marrëdhënieve të punës dhe të drejtave sociale;
- për çështje ekonomike;
- për çështje nga fusha e ligjshmërisë punës dhe asaj sociale;
- bisedime kolektive dhe zgjidhje e qetë e kontesteve kolektive;
- për arsim dhe punësim;
- për mbrojtjen e ambientit të punës dhe jetësor;
- për siguri dhe shëndet gjatë punës;
- për të rinj.

KESL mund të formojë edhe komisione të tjera sipas nevojës.

Член11

ЛЕСС донесува Деловник за работа со кој поблиску ја уредува организацијата и начинот на работа.

Организациски и административно-технички работи за потребите на ЛЕСС ги обавува секретарот на ЛЕСС, кого ЛЕСС га бира на 4 години.

Neni 11

KESL sjell Rregullore për punë me të cilën rregullon konkretisht organizatën dhe mënyrën e punës.

Punët organizative dhe administrative-teknike për nevojat e KESL i kryen sekretari i KESL, të cilin KESL e zgjedh në 4 vjet.

Услови за работа на Совет

Член12

Средствата за основање и работата на Совет ги обезбедуваат членовите согласно можностите, а врз основа на меѓусебен договор.

Kushte për punë të Këshillit

Neni 12

Mjetet për themelimin dhe punën e Këshillit i sigurojnë anëtarët sipas mundësive, dhe në bazë të një kontrate të ndërsjellët.

Покрај средствата од став 1 на овој член, средства за работа на ЛЕСС се обезбедуваат и од донации, прилози, спонзорства на домашни и странски правни и физички лица и други извори во согласност со Законот.

Përveç mjeteve nga paragrafi 1 i këtij neni, mjetet për punë të KESL sigurohen edhe nga donacione, kontribute, sponsoritete të personave juridik dhe fizik vendas dhe të huaj dhe burime të tjera në përputhje me Ligjin.

Преодни и завршни одредби

Dispozita kalimtare dhe përfundimtare

Член13

Измените и дополнувањата на оваа Спогодба се вршат на начин на кој истата е донесена.

Neni 13

Ndryshimet dhe plotësimet e kësaj Marrëveshjeje kryhen në mënyrën me të cilën e njëjta është sjellë.

Член14

Оваа Спогодба стапува во сила со денот на нејзиното склучување.

Neni 14

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

Потписници на Спогодбата:

1. **Град Скопје**

   Градоначалник на Град Скопје
   г. Коце Трајановски

2. **Организација на работодавачи на Македонија**

   Претседател на ОРМ,
   г. Ангел Димитров

3. **Сојуз на синдикати на Македонија**

   Претседател на ССМ,
   г. Живко Митревски

4. **Конфедерација на слободни синдикати на Македонија**

   в.д Претседател на КСС
   г.ѓа Виолетка Спасевска

Nënshkrues të Marrëveshjes:

1. **Qyteti i Shkupit**

   Kryetari i Qytetit të Shkupit
   z. Koce Trajanovski

2. **Organizata e punëdhënësve të Maqedonisë**

   Kryetari i OPM
   z. Angel Dimitrov

3. **Lidhja e sindikatave të Maqedonisë**

   Kryetari i LSM
   z. Zhivko Mitrevski

4. **Konfederata e sindikatave të pavarura të Maqedonisë**

   n.d. Kryetari i KSP
   z.nj Violetka Spasevska